

ALGEMENE VOORWAARDEN

Wise Oak – Text & Translation Services

Ingeschreven bij de Kamer van Koophandel te Eindhoven onder nummer: 57297061

ALGEMEEN

1. Deze algemene voorwaarden zijn van toepassing op alle rechtsbetrekkingen tussen Wise Oak Text & Translation Services en de opdrachtgever. Van deze voorwaarden wordt alleen afgeweken indien daarmee schriftelijk is ingestemd door Wise Oak Text & Translation Services. De opdrachtgever wordt geacht van deze Algemene Voorwaarden op de hoogte te zijn bij zijn ontvangst van de opdrachtbevestiging.
2. Op de rechtsbetrekking tussen opdrachtgever en Wise Oak Text & Translation Services is Nederlands recht van toepassing. Indien geschillen zich voordoen, zijn deze onderworpen aan het oordeel van de bevoegde Nederlandse kantonrechter te Eindhoven.

OPDRACHTAANVAARDING

3. Alle aanbiedingen en prijsopgaven van Wise Oak Text & Translation Services zijn vrijblijvend en zijn geldig tot 2 maanden na de offertedatum.
4. De offerte heeft betrekking op maximaal eenmaal een herziening van de te schrijven, te vertalen of te bewerken tekst(en) na overleg met de opdrachtgever. Meer herzieningen of wijzigingen van de oorspronkelijke opdracht zijn niet in de geoffreerde prijs inbegrepen en worden apart in rekening gebracht.
5. De overeenkomst komt tot stand door schriftelijke of elektronische aanvaarding door de opdrachtgever van de offerte of, indien geen offerte is uitgebracht, door schriftelijke of elektronische bevestiging door Wise Oak Text & Translation Services van een opdracht.
6. Indien Wise Oak Text & Translation Services de te vertalen of te bewerken tekst(en) niet volledig heeft kunnen inzien, kan Wise Oak Text & Translation Services de gedane prijsopgave en opgegeven termijnen alsnog herroepen.
7. Indien na totstandkoming van de overeenkomst wijzigingen anders dan van geringe aard in de opdracht worden aangebracht heeft Wise Oak Text & Translation Services het recht de leveringstermijn en/of het honorarium aan te passen of de opdracht alsnog te weigeren. In het laatste geval is de opdrachtgever gehouden tot betaling van het reeds uitgevoerde deel van de opdracht.
8. Indien de opdrachtgever een opdracht intrekt is hij volledige betaling verschuldigd van het reeds uitgevoerde deel van het werk vermeerderd met maximaal 50% van het niet-uitgevoerde deel, te bepalen door Wise Oak Text & Translation Services op grond van derving van productiviteit of andere factoren.
9. Wise Oak Text & Translation Services verplicht zich de opdracht naar beste weten en kunnen uit te voeren, rekening houdend met het door de opdrachtgever gespecificeerde doel van de door Wise Oak Text & Translation Services te schrijven, te vertalen of te bewerken tekst(en).

VERTROUWELIJKHEID

10. Wise Oak Text & Translation Services zal alle door de opdrachtgever beschikbaar gestelde informatie strikt vertrouwelijk behandelen. Wise Oak Text & Translation Services zal haar eventuele medewerkers tot geheimhouding verplichten. Wise Oak Text & Translation Services is echter niet aansprakelijk voor schending van de geheimhouding door medewerkers indien deze schending niet redelijkerwijs verhinderd had kunnen worden.

11. Wise Oak Text & Translation Services heeft het recht opdrachten (mede) door derden uit te laten voeren, onverminderd haar verantwoordelijkheid voor vertrouwelijke behandeling en deugdelijke uitvoering daarvan. Wise Oak Text & Translation Services zal eventuele derden tot geheimhouding verplichten. Wise Oak Text & Translation Services is niet aansprakelijk voor schending van geheimhouding door derden.

PRODUCT EN LEVERING

12. Waar mogelijk verstrekt de opdrachtgever op verzoek inhoudelijke informatie over de te schrijven of te vertalen tekst en terminologie. Verzending van bedoelde informatie geschiedt steeds voor rekening en risico van de opdrachtgever.
13. De overeengekomen leveringstermijn is een streeftermijn. Indien blijkt dat tijdige levering niet mogelijk is, zal Wise Oak Text & Translation Services de opdrachtgever daarvan onverwijld op de hoogte stellen. Afhankelijk van de omstandigheden en de duur waarmee de overeengekomen termijn wordt overschreden, kan Wise Oak Text & Translation Services de overeengekomen prijs verminderen. Wise Oak Text & Translation Services verplicht zich daartoe echter niet.
14. Bij toerekenbare overschrijding van de toegezegde termijn is de opdrachtgever, indien op de levering in redelijkheid niet langer kan worden gewacht, gerechtigd tot ontbinding van de overeenkomst zonder Wise Oak Text & Translation Services schadevergoeding schuldig te zijn.
15. De levering wordt geacht te hebben plaatsgehad op het tijdstip van verzending. Als tijdstip van verzending geldt het moment van terpostbezorging, afgifte aan de koerier of, bij elektronische verzending (fax, e-mail, modem, ftp, enz.), het moment waarop het medium de verzending heeft voltooid.
16. Indien de opdrachtgever een klacht heeft over een geleverde vertaling, dient deze klacht binnen vijf werkdagen na levering schriftelijk kenbaar te worden gemaakt. Het uiten van een klacht ontslaat de opdrachtgever niet van zijn betalingsplicht. Indien, naar de mening van Wise Oak Text & Translation Services, de klacht gegrond is, zal Wise Oak Text & Translation Services binnen redelijke tijd de geleverde vertaling aanpassen volgens de wensen van de opdrachtgever en naar de aard van de klacht, zonder de voor het aanpassen bestede tijd in rekening te brengen. Indien Wise Oak Text & Translation Services aannemelijk kan maken dat de klacht ongegrond is, is Wise Oak Text & Translation Services gerechtigd de in verband daarmee gewerkte extra uren en overige gemaakte kosten volledig aan de opdrachtgever in rekening te brengen.

HONORARIUM EN BETALING

17. Het honorarium is in beginsel gebaseerd op een bij Wise Oak Text & Translation Services geldend woord- of uurtarief, tenzij anders overeengekomen.
18. De prijs die Wise Oak Text & Translation Services voor de te verrichten prestatie heeft opgegeven, geldt uitsluitend voor de prestatie conform de overeengekomen specificaties.
19. Alle bedragen zijn exclusief BTW, tenzij anders vermeld.
20. Declaraties dienen uiterlijk binnen 30 dagen na factuurdatum, zonder enige korting, verrekening of opschorting netto te worden voldaan in de valuta waarin de declaratie is gesteld.
21. Bij niet c.q. niet-tijdige betaling is de opdrachtgever van rechtswege in verzuim zonder dat nadere aanmaning of ingebrekestelling vereist is. Wise Oak Text & Translation Services heeft het recht om de opdrachtgever wettelijke rente over het bedrag van de declaratie in rekening te brengen, vanaf het moment van in verzuim tot het moment van betaling. Tevens heeft Wise Oak Text & Translation Services het recht om alsdan alle invorderingskosten in en buiten rechte in rekening te brengen, welke kosten op voorhand worden gefixeerd op 15% van het declaratiebedrag met een minimum van €40,- voor zover althans de werkelijke kosten dit bedrag niet overschrijden.

AANSPRAKELIJKHEID

22. Wise Oak Text & Translation Services is uitsluitend aansprakelijk voor schade welke het directe en aantoonbaar gevolg is van een aan Wise Oak Text & Translation Services toerekenbare tekortkoming. Wise Oak Text & Translation Services is nimmer aansprakelijk voor enige andere vorm van schade zoals indirecte schade, gevolgschade, bedrijfsschade, vertragingsschade en gederfde winst.
23. De aansprakelijkheid van Wise Oak Text and Translation Services is in ieder geval beperkt tot de factuurwaarde, exclusief BTW, van het reeds gefactureerde en/of geleverde gedeelte van de desbetreffende opdracht. De aansprakelijkheid van Wise Oak Text and Translation Services is bovendien in alle gevallen gelimiteerd tot een bedrag van EUR 2.500,-- per gebeurtenis of per samenhangende reeks van gebeurtenissen.
24. Wise Oak Text & Translation Services is niet aansprakelijk voor onjuiste interpretatie van tekst die als dubbelzinnig kan worden beschouwd.
25. De beoordeling van de vraag of (het gebruik van) een te vertalen of te bewerken tekst, of de door Wise Oak Text & Translation Services geleverde vertaling of bewerking daarvan, bepaalde risico's voor letselschade behelst, blijft geheel voor rekening en risico van de opdrachtgever.
26. Wise Oak Text & Translation Services is niet aansprakelijk voor beschadiging of verlies van de ten behoeve van de uitvoering van de overeenkomst beschikbaar gestelde documenten, informatie of informatiedragers. Wise Oak Text & Translation Services is evenmin aansprakelijk voor kosten en/of schade ontstaan ten gevolge van het gebruik van informatietechnologie en telecommunicatiemiddelen of ten gevolge van het transport of de verzending van informatie(dragers) of de aanwezigheid van computervirussen in door Wise Oak Text & Translation Services geleverde bestanden of informatiedragers.
27. De opdrachtgever vrijwaart Wise Oak Text & Translation Services tegen aanspraken van derden wegens beweerde inbreuk op eigendoms-, octrooi-, auteurs- of andere intellectuele eigendomsrechten in verband met de uitvoering van de overeenkomst.

OVERIGE BEPALINGEN

28. Wise Oak Text & Translation Services is, indien de opdrachtgever niet aan zijn verplichtingen voldoet, alsmede in geval van faillissement, surséance of liquidatie van het bedrijf van de opdrachtgever, zonder enige verplichting tot schadevergoeding bevoegd de overeenkomst geheel of gedeeltelijk te ontbinden dan wel de uitvoering daarvan op te schorten.
29. Indien Wise Oak Text & Translation Services wegens overmacht niet aan haar verplichtingen kan voldoen, heeft zij zonder enige verplichting tot schadevergoeding het recht de overeenkomst te ontbinden. Als zodanige omstandigheden gelden in ieder geval - doch niet uitsluitend - brand, ongeval, ziekte, werkstaking, oproer, oorlog, terroristische aanslagen, transportbelemmeringen, maatregelen van overheidswege, storingen in de dienstverlening van internetaanbieders, nalatigheid van leveranciers of andere omstandigheden waarop Wise Oak Text & Translation Services geen invloed kan uitoefenen.
30. Indien Wise Oak Text & Translation Services ten gevolge van overmacht de verdere uitvoering van de overeenkomst moet staken, behoudt de opdrachtnemer wel het recht op vergoeding van de tot dat tijdstip uitgevoerde werkzaamheden.
31. Wise Oak Text & Translation Services behoudt het auteursrecht op het door haar geleverde werk, tenzij schriftelijk anders overeengekomen.